



SARAWAK MALAYSIA MY SECOND HOME (S-MM2H)

사라왁 말레이시아 마이 세컨 홈
(S-MM2H) 프로그램

Program

mtcp.sarawak.gov.my

APPLICATION GUIDE
S-MM2H 신청 안내서

S-MM2H



Ministry of Tourism, Creative Industry
and Performing Arts Sarawak
사라왁 관광창조산업 및 공연예술부

CONTENTS

목 차



INTRODUCTION 소개

PAGE NUMBER 페이지

- | | | |
|----|--|---|
| 01 | Location Map 지역 지도 | 3 |
| 02 | Introduction 소개 | 4 |
| 03 | Choose Sarawak as Your Second Home
당신의 세컨홈으로 사라왁을 선택하세요 | 5 |
| 04 | Who is eligible to apply? 누가 신청할 수 있나요? | 6 |

S-MM2H APPLICATION 사라왁 은퇴이민비자 신청

- | | | |
|----|--|---------|
| 05 | Terms and Conditions 세부 조건 사항 | 7 |
| 06 | New Application Procedure 신규 신청 절차 | 8 - 17 |
| 07 | Requirement For Personal Bond 갖춰야 할 서류 및 조건 | 18 |
| 08 | Terms and Conditions For a Successful Application
성공적인 은퇴이민비자의 기한과 조건 | 19 - 20 |

OTHERS 기타

- | | | |
|----|--|---------|
| 09 | Withdrawal of Fixed Deposit 보증금 인출 | 21 |
| 10 | Application for Renewal 비자 연장 신청 | 22 |
| 11 | Application for Termination of Programme 프로그램 종료 신청 | 23 |
| 12 | Private Medical Institutions and Polyclinics in Sarawak
사라왁 내 민간의료 기관 및 외래 환자 진료소 | 24 - 26 |
| 13 | Contact Us 문의처 | 27 |

ABOUT SARAWAK

사라왁에 대하여

Sarawak is the biggest state in Malaysia, which is situated on Borneo Island. Sarawak has a total land area of 124,449.5 km² and a population of 2.81 million.

Sarawak has 12 divisions and Kuching is the capital city of Sarawak

사라왁은 말레이시아 13개 주 중에서 가장 큰 주로, 보르네오 섬 북부에 위치해 있습니다.

크기는 124,449.5제곱 킬로미터이며, 인구수는 281만명입니다.

12개 구역으로 나뉘어져 있으며, 쿠칭이 사라왁의 수도입니다.

Source 출처: Economic Planning Unit 경제기획단, 2020



WELCOME TO SARAWAK!

웰컴 투 사라왁!

We would like to express our warm welcome to all those who are interested to stay in Sarawak.

Sarawak-Malaysia My Second Home (S-MM2H) is a programme that allows foreigners who fulfill certain criteria to stay in Sarawak with a multiple-entry social visit pass.

Let's get to know more about the S-MM2H programme.

사라왁에서 거주하기를 원하는 모든 분들을 진심으로 환영합니다.

사라왁 말레이시아 마이 세컨홈 (S-MM2H)은 특정 조건을 충족하는 외국인들이 사라왁에 거주하면서 자유로이 출입국 할 수 있게 해 주는 소셜비자 프로그램입니다.

자 그럼, S-MM2H 에 대하여 더 자세히 알아보시다.



CHOOSE SARAWAK AS YOUR SECOND HOME

당신의 세컨홈으로 사라왁을 선택하세요

Government supported programme

정부 지원 프로그램

High in Quality Standard of Living

높은 생활 수준

Low Cost of Living

낮은 생활비

Political Stability

정치적 안정

Safe and Secure

안전 및 보안

Good Infrastructure and Facilities

좋은 시설 기반

Warm and Cozy

온난함과 편안함

Freedom of Religion

종교의 자유

Diverse and Colourful Culture

다양하고 다채로운 문화

Multi-languages

다중 언어

High Quality Tourist Facilities

고급 관광 시설

Relaxed Ambience

편안한 분위기

International Standard Education System

국제 표준 교육제도

Friendly Neighbourhood

친절한 이웃

Advanced Medical Facilities

선진 의료 시설

Good Food and Fruit

좋은 음식과 과일

WHO IS ELIGIBLE TO APPLY?

누가 신청할 수 있나요?

Those who fulfill the following requirements are eligible to apply:
 하기 조건에 적합한 조건을 가진 자는 신청 적합자입니다.

- Open to citizens of all countries *(except Israel)
 모든 나라 시민들에게 적용가능 (이스라엘 제외)
- Eligibility by age category:
 연령별 자격

AGE CATEGORY 연령대	REQUIREMENT 조건	PAGE NUMBER 페이지
50 years old and above 50세 이상	Eligible to apply 신청자격 있음	8 -10
40-49 years old 40-49 세	<ul style="list-style-type: none"> • The applicant must own a residential house in Sarawak with a price value of at least RM600,000.00; OR 사라왁주 내 60만링깃에 해당하는 주거용 집을 소유한 자. 또는 • Applicants have children (under 21 years old) who are continuing their studies in Sarawak (for those who already have a student pass only); OR 사라왁에서 학생비자로 공부하고 있는 21세 이하 자녀가 있는 자 • Undergoing long-term medical treatment in Sarawak and certified by a Private/Government Physician registered with the Malaysian Medical Council 또는 사라왁에서 장기 치료를 받고 있으며, 말레이시아 의사회에 등록된 민간/정부 의사의 인증서가 있는 자 	11 - 13
30-39 years old 30-39 세	<ul style="list-style-type: none"> • Applicants have children (under 21 years old) who are continuing their studies in Sarawak (for those who already have a student pass only); OR 사라왁에서 학생비자로 공부하고 있는 21세 이하 자녀가 있는 자 • Undergoing long-term medical treatment in Sarawak and certified by a Private/Government Physician registered with the Malaysian Medical Council 또는 사라왁에서 장기 치료를 받고 있으며, 말레이시아 의사회에 등록된 민간/정부 의사의 인증서가 있는 자 	14 - 16

TERMS & CONDITIONS

세부 조건 사항

- ☑ All applicants must submit the required documents to the Ministry of Tourism, Creative Industry and Performing Arts Sarawak

모든 신청자는 사라왁 관광창조산업 및 공연예술부에 필요한 서류들을 접수해야 합니다.



- ☑ All applicants must be bonded by a Sponsor who originated from and is currently staying in Sarawak
OR
by a S-MM2H Licensed Agent that is registered in Sarawak

- ☑ 모든 지원자는 현재 사라왁에 거주하고 원주민 혹은 사라왁에 등록된 S-MM2H 공인 에이전트를 보증인으로 두어야 합니다.

- ☑ All applicants are expected to be financially capable of supporting themselves during the participation of this programme

- ☑ 모든 신청자는 이 프로그램에 참여하는 동안 경제적으로 자립할 수 있어야 합니다

- ☑ All applicants are required to show proof of their financial capability through:

- ☑ 모든 지원자는 다음을 통해 재정 능력을 증명해야 합니다:

1. FIXED DEPOSIT	
Individual RM150,000.00	Couple RM300,000.00

1. 보증금	
개인 RM150,000.00	부부 RM300,000.00

2. PENSION FUNDS/ OFFSHORE INCOME		
Pension Fund For applicants who are 50 years old and above	OR	Offshore Income For applicants who are 30 years old and above
Individual RM7,000.00/month		Couple RM10,000.00/month

2. 연금 / 해외 고정수익		
연금 혹은 노후자금 50세 이상 신청자	OR	해외고정수익 30세 이상 신청자
개인 RM7,000.00/month		부부 RM10,000.00/month

50 YEARS OLD AND ABOVE

50세 이상

A. APPLICANT. 신청인 서류

- Main Applicant Resume / 신청자 본인의 이력서
- S-MM2H Application Form / S-MM2H 신청서
- Visit Pass Application Form (IM12) Pin. 1/97 / 방문 비자 신청서
- IM. 38 Form (If applicable - for countries with Visa requirement / IM38 신청서 (비자가 필요한 국가의 경우 해당)
- Letter of Good Conduct from Origin Country / 본국으로 부터 발급받은 범죄경력증명서
- Certified Copy of Passport (front to back cover) 여권 전체 사본 (all pages 앞면커버 부터 뒷면 커버까지)
- Passport Size Photographs (6 copies) - Blue background 여권용 사진 (6 장) - 파란배경

B. FROM AGENT; OR

에이전트가 제출할 서류; 또는

- Company's Cover Letter for Submission 에이전트 회사 소개서
- Certified Copy of Company's S-MM2H licensed 에이전트 회사명으로 발급 된 S-MM2H 라이선스 사본
- Security Bond Form (Suffix with RM10 stamp and must be done at Sarawak Inland Revenue Board (LHDN)) 보안 채권 양식 (RM10 정부 발행 인지가 붙어있어야 하며, 반드시 사라왁 세무국 (LHDN)에서 발급된 것이어야 합니다.)
- A copy of BK Form of the Company's Representative 회사 대표의 BK 양식 사본
- Proof of Agent's Employment 에이전트 고용 증명서
- Certified Copy of Agent's NRIC 에이전트 신분증 사본
- Certified Copy of Shareholder Details (Form 51) 에이전트 회사의 인증된 주주 세부사항 사본 (양식 51)
- Sponsor Declaration Form (must be completed by Licensed S-MM2H Company) 스폰서선언서(Licensed S-MM2H Company 작성 필수)

FROM SPONSOR

보증인이 제출 할 서류

- Letter of Intention 보증 의향서
- Personal Bond Form (Suffix with RM10 stamp) 개인 채권 양식 (사라왁 세무국에서 발행된 RM10 정부 발행 인지가 붙어있는)
- Certified copy of Sponsor's NRIC 보증인 신분증 사본
- A copy of BK Form BK 양식 사본

C. FINANCIAL PROOF 재정증명 서류

- Certified Copy of Fixed Deposit Statement from any local bank in Sarawak; AND
사라왁 현지 은행에서 발행된 보증금 명세서 사본 ; 그리고
 - RM150,000.00 (개인)
 - RM300,000.00 (부부)
- Certified Copy of Pension Letter and Latest 3 months government approved pension funds (for applicants 50 years old and above); OR
최근 3개월 이내 발행된 정부연금 입금 사본
(50세 이상 신청인 조건) ; 또는
 - RM7,000.00 (개인)
 - RM10,000.00 (부부)

Copy of Employment Confirmation and latest 6 months payslip and bank statements as a proof of monthly offshore income funds (for applicants who are 30 years old and above)

고용증명서 사본과 최근 6개월간의 월급명세서 및 은행거래 내역서 (30세 이상 신청자 조건(개인))

- RM7,000.00 (개인)
- RM10,000.00 (부부)

D. OTHER SUPPORTING DOCUMENTS 기타 증빙서류

- Copy of RB II Form and Certified Copy of Medical Report EACH
(separated form is required for spouse)
RB II 양식사본과 의료 진단서 사본 (배우자에 대하여서도 별도로 준비)
- Certified copy of Marriage Certificate (if accompanied by Spouse)
혼인증명서 (배우자를 동반하는 경우)
- Certified copy of Birth Certificate (if accompanied by children/ adopted children/ step-children)
출생증명서 (자녀/입양자녀/재혼자 자녀)
- Medical Insurance in Sarawak
사라왁의 의료 보험

DEPENDANT (SPOUSE / PARENTS) **부양자 (배우자 / 부모)**

- Resume / 이력서
- S-MM2H Application Form / 신청서
- Visit Pass Application Form (IM12) Pin. 1/97 / 방문 비자 신청서
- IM. 38 Form (If applicable - for countries with Visa requirement / IM38 신청서 (비자가 필요한 국가의 경우 해당)
- Letter of Good Conduct from Origin Country / 본국으로 부터 발급받은 범죄경력증명서
- Certified Copy of Passport (front to back cover)
여권 전체 사본 (앞면커버 부터 뒷면 커버까지)
- Passport Size Photographs (6 copies) - Blue background
여권용 사진 (6 장) - 파란배경
- Financial Proof / 재정증명 서류 (C)
- Other Supporting Documents / 기타 증빙서류 (D)

DEPENDANT (CHILDREN BELOW 21 YEARS OF AGE/ STEPCHILDREN / DISABLED CHILDREN) **부양자 (자녀 21세 이하 /의붓 자녀/ 장애인 자녀)**

- S-MM2H Application Form / 신청서
- Visit Pass Application Form (IM12) Pin. 1/97 / 방문 비자 신청서
- IM. 38 Form (If applicable - for countries with Visa requirement / IM38 신청서 (비자가 필요한 국가의 경우 해당)
- Letter of Good Conduct from Origin Country / 본국으로 부터 발급받은 범죄경력증명서
- Certified Copy of Passport (front to back cover)
여권 전체 사본 (앞면커버 부터 뒷면 커버까지)
- Passport Size Photographs (6 copies) - Blue background
여권용 사진 (6 장) - 파란배경
- Other Supporting Documents / 기타 증빙서류 (D)

40-49 YEARS OLD

40-49 세

A. APPLICANT. 신청인 서류

- Main Applicant Resume / 신청자 본인의 이력서
- S-MM2H Application Form / 신청서
- Visit Pass Application Form (IM12) Pin. 1/97 / 방문 비자 신청서
- IM. 38 Form (If applicable - for countries with Visa requirement / IM38 신청서 (비자가 필요한 국가의 경우 해당)
- Letter of Good Conduct from Origin Country / 본국으로 부터 발급받은 범죄경력증명서
- Certified Copy of Passport (front to back cover) 여권 전체 사본 (all pages 앞면커버 부터 뒷면 커버까지)
- Passport Size Photographs (6 copies) - Blue background 여권용 사진 (6 장) - 파란배경

B. FROM AGENT; OR

에이전트가 제출할 서류; 또는

- Company's Cover Letter for Submission 에이전트 회사 소개서
- Certified Copy of Company's S-MM2H licensed 에이전트 회사명으로 발급 된 S-MM2H 라이선스 사본
- Security Bond Form (Suffix with RM10 stamp and must be done at Sarawak Inland Revenue Board (LHDN)) 보안 채권 양식 (RM10 정부 발행 인지가 붙어있어야 하며, 반드시 사라왁 세무국 (LHDN)에서 발급된 것이어야 합니다.)
- A copy of BK Form of the Company's Representative 회사 대표의 BK 양식 사본
- Proof of Agent's Employment 에이전트 고용 증명서
- Certified Copy of Agent's NRIC 에이전트 신분증 사본
- Certified Copy of Shareholder Details (Form 51) 에이전트 회사의 인증된 주주 세부사항 사본 (양식 51)
- Sponsor Declaration Form (must be completed by Licensed S-MM2H Company) 스폰서선언서(Licensed S-MM2H Company 작성 필수)

FROM SPONSOR

보증인이 제출 할 서류

- Letter of Intention 보증 의향서
- Personal Bond Form (Suffix with RM10 stamp) 개인 채권 양식 (사라왁 세무국에서 발행된 RM10 정부 발행 인지가 붙어있는)
- Certified Copy of Sponsor's NRIC 보증인 신분증 사본
- A copy of BK Form BK 양식 사본

C. FINANCIAL PROOF 재정증명 서류

- Certified Copy of Fixed Deposit Statement from any local bank in Sarawak; AND
사라왁 현지 은행에서 발행된 보증금 명세서 사본 ; 그리고
 - RM150,000.00 (개인)
 - RM300,000.00 (부부)
- Certified Copy of Pension Letter and Latest 3 months government approved pension funds (for applicants 50 years old and above); OR
최근 3개월 이내 발행된 정부연금 입금 사본
(50세 이상 신청인 조건) ; 또는
 - RM7,000.00 (개인)
 - RM10,000.00 (부부)

Copy of Employment Confirmation and latest 6 months payslip and bank statements as a proof of monthly offshore income funds (for applicants who are 30 years old and above)

고용증명서 사본과 최근 6개월간의 월급명세서 및 은행거래 내역서 (30세 이상 신청자 조건(개인))

- RM7,000.00 (개인)
- RM10,000.00 (부부)

D. OTHER SUPPORTING DOCUMENTS 기타 증빙서류

- Copy of RB II Form and Certified Copy of Medical Report EACH
(separated form is required for spouse)
RB II 양식사본과 의료 진단서 사본 (배우자에 대하여서도 별도로 준비)
- Certified copy of Marriage Certificate (if accompanied by Spouse)
혼인증명서 (배우자를 동반하는 경우)
- Certified copy of Birth Certificate (if accompanied by children/ adopted children/ step-children)
출생증명서 (자녀/입양자녀/재혼자 자녀)
- Certified copy of Sales and Purchase Agreement and Occupational Permit for Residential Purchase in Sarawak
매매 계약서 사본과 사라왁에서 주택 구입을 위한 직업 허가증
- Certified copy of long-term medical treatment in Sarawak verified by Private/Government Physician who are registered with Malaysian Medical Council
또는 사라왁에서 장기 치료를 받고 있으며, 말레이시아 의사회에 등록된 민간/정부 의사의 인증서가 있는 자
- Medical Insurance in Sarawak
사라왁의 의료 보험

PROOF OF CHILDREN STUDYING IN SARAWAK **사라왁에서의 자녀 유학 증명**

- Certified copy of passport (From front to back cover)
여권사본 (앞면부터 뒷면까지 전체 여권)
- Passport must be valid for minimum 12 months at the time of application submission
신청당시 여권 유효기간 최소 12 개월 이상
- Valid student's pass from Immigration Department of Malaysia
말레이시아 이민국에서 발급 받은 학생비자
- Confirmation Letter from School / Higher Learning Institution in Sarawak
사라왁 소재 학교 또는 고등교육기관에서 받은 확인서
- Proof of first payment (school fees)
최초 납부 증명서 (학비)

DEPENDANT (SPOUSE / PARENTS) **부양자 (배우자 / 부모)**

- Resume / 이력서
- S-MM2H Application Form / S-MM2H 신청서
- Visit Pass Application Form (IM12) Pin. 1/97 / 방문 비자 신청서
- IM. 38 Form (If applicable - for countries with Visa requirement / IM38 신청
(비자가 필요한 국가의 경우 해당)
- Letter of Good Conduct from Origin Country / 본국으로 부터 발급받은 범죄경력증명서
- Certified Copy of Passport (front to back cover) / 여권 전체 사본 (all pages 앞면 커버 부터 뒷면 커버까지)
- Passport Size Photographs (6 copies) - Blue background / 여권용 사진 (6 장) - 파란배경
- Financial Proof / 재정증명 서류 (C)
- Other Supporting Documents / 기타 증빙서류 (D)

DEPENDANT (CHILDREN BELOW 21 YEARS OF AGE/ STEPCHILDREN / DISABLED CHILDREN **부양자 (자녀 21세 이하 / 의붓 자녀 / 장애인 자녀)**

- S-MM2H Application Form / S-MM2H 신청서
- Visit Pass Application Form (IM12) Pin. 1/97 / 방문 비자 신청서
- IM. 38 Form (If applicable - for countries with Visa requirement / IM38 신청
비자가 필요한 국가의 경우 해당)
- Letter of Good Conduct from Origin Country / 본국으로 부터 발급받은 범죄경력증명서
- Certified Copy of Passport (front to back cover) / 여권 전체 사본 (all pages 앞면 커버 부터 뒷면 커버까지)
- Passport Size Photographs (6 copies) - Blue background / 여권용 사진 (6 장) - 파란배경
- Other Supporting Documents / 기타 증빙서류 (D)

30-39 YEARS OLD

30-39 세

A. APPLICANT. 신청인 서류

- Main Applicant Resume / 신청자 본인의 이력서
- S-MM2H Application Form / S-MM2H 신청서
- Visit Pass Application Form (IM12) Pin. 1/97 / 방문 비자 신청서
- IM. 38 Form (If applicable - for countries with Visa requirement / IM38 신청서 (비자가 필요한 국가의 경우 해당)
- Letter of Good Conduct from Origin Country / 본국으로 부터 발급받은 범죄경력증명서
- Certified Copy of Passport (front to back cover) 여권 전체 사본 (all pages 앞면커버 부터 뒷면 커버까지)
- Passport Size Photographs (6 copies) - Blue background 여권용 사진 (6 장) - 파란배경

B. FROM AGENT; OR

에이전트가 제출할 서류; 또는

- Company's Cover Letter for Submission 에이전트 회사 소개서
- Certified Copy of Company's S-MM2H licensed 에이전트 회사명으로 발급 된 S-MM2H 라이선스 사본
- Security Bond Form (Suffix with RM10 stamp and must be done at Sarawak Inland Revenue Board (LHDN)) 보안 채권 양식 (RM10 정부 발행 인지가 붙어있어야 하며, 반드시 사라왁 세무국 (LHDN)에서 발급된 것이어야 합니다.)
- A copy of BK Form of the Company's Representative 회사 대표의 BK 양식 사본
- Proof of Agent's Employment 에이전트 고용 증명서
- Certified Copy of Agent's NRIC 에이전트 신분증 사본
- Certified Copy of Shareholder Details (Form 51) 에이전트 회사의 인증된 주주 세부사항 사본 (양식 51)
- Sponsor Declaration Form (must be completed by Licensed S-MM2H Company) 스폰서선언서(Licensed S-MM2H Company 작성 필수)

FROM SPONSOR

보증인이 제출 할 서류

- Letter of Intention 보증 의향서
- Personal Bond Form (Suffix with RM10 stamp) 개인 채권 양식 (사라왁 세무국에서 발행된 RM10 정부 발행 인지가 붙어있는)
- Certified Copy of Sponsor's NRIC 보증인 신분증 사본
- Copy of BK Form BK 양식 사본

C. FINANCIAL PROOF 재정증명 서류

- Certified Copy of Fixed Deposit Statement from any local bank in Sarawak; AND
사라왁 현지 은행에서 발행된 보증금 명세서 사본 ; 그리고
 - RM150,000.00 (개인)
 - RM300,000.00 (부부)
- Certified Copy of Pension Letter and Latest 3 months government approved pension funds (for applicants 50 years old and above); OR
최근 3개월 이내 발행된 정부연금 입금 사본
(50세 이상 신청인 조건) ; 또는
 - RM7,000.00 (개인)
 - RM10,000.00 (부부)

Copy of Employment Confirmation and latest 6 months payslip and bank statements as a proof of monthly offshore income funds (for applicants who are 30 years old and above)

고용증명서 사본과 최근 6개월간의 월급명세서 및 은행거래 내역서 (30세 이상 신청자 조건(개인))

- RM7,000.00 (개인)
- RM10,000.00 (부부)

D. OTHER SUPPORTING DOCUMENTS 기타 증빙서류

- Copy of RB II Form and Certified Copy of Medical Report EACH
(separated form is required for spouse)
RB II 양식사본과 의료 진단서 사본 (배우자에 대하여서도 별도로 준비)
- Certified copy of Marriage Certificate (if accompanied by Spouse)
혼인증명서 (배우자를 동반하는 경우)
- Certified copy of Birth Certificate (if accompanied by children/ adopted children/ step-children)
출생증명서 (자녀/입양자녀/재혼자 자녀)
- Certified copy of long-term medical treatment in Sarawak verified by Private/Government Physician who are registered with Malaysian Medical Council
또는 사라왁에서 장기 치료를 받고 있으며, 말레이시아 의사회에 등록된 민간/정부 의사의 인증서가 있는 자
- Medical Insurance in Sarawak
사라왁의 의료 보험

PROOF OF CHILDREN STUDYING IN SARAWAK 사라왁에서의 자녀 유학 증명

- Certified copy of passport (From front to back cover)
여권사본 (앞면부터 뒷면까지 전체 여권)
- Passport must be valid for minimum 12 months at the time of application submission
신청당시 여권 유효기간 최소 12 개월 이상
- Valid student's pass from Immigration Department of Malaysia
말레이시아 이민국에서 발급 받은 학생비자
- Confirmation Letter from School / Higher Learning Institution in Sarawak
사라왁 소재 학교 또는 고등교육기관에서 받은 확인서
- Proof of first payment (school fees)
최초 납부 증명서 (학비)

DEPENDANT (SPOUSE / PARENTS) 부양자 (배우자 / 부모)

- Resume / 이력서
- S-MM2H Application Form / S-MM2H 신청서
- Visit Pass Application Form (IM12) Pin. 1/97 / 방문 비자 신청서
- IM. 38 Form (If applicable - for countries with Visa requirement / IM38 신청
(비자가 필요한 국가의 경우 해당)
- Letter of Good Conduct from Origin Country / 본국으로 부터 발급받은 범죄경력증명서
- Certified Copy of Passport (front to back cover) / 여권 전체 사본 (all pages 앞면 커버 부터 뒷면 커버까지)
- Passport Size Photographs (6 copies) - Blue background / 여권용 사진 (6 장) - 파란배경
- Financial Proof / 재정증명 서류 (C)
- Other Supporting Documents / 기타 증빙서류 (D)

DEPENDANT (CHILDREN BELOW 21 YEARS OF AGE/ STEPCHILDREN / DISABLED CHILDREN 부양자 (자녀 21세 이하 / 의붓 자녀 / 장애인 자녀)

- S-MM2H Application Form / S-MM2H 신청서
- Visit Pass Application Form (IM12) Pin. 1/97 / 방문 비자 신청서
- IM. 38 Form (If applicable - for countries with Visa requirement / IM38 신청
비자가 필요한 국가의 경우 해당)
- Letter of Good Conduct from Origin Country / 본국으로 부터 발급받은 범죄경력증명서
- Certified Copy of Passport (front to back cover) / 여권 전체 사본 (all pages 앞면 커버 부터 뒷면 커버까지)
- Passport Size Photographs (6 copies) - Blue background / 여권용 사진 (6 장) - 파란배경
- Other Supporting Documents / 기타 증빙서류 (D)

IMPORTANT NOTES

- All copies must be certified by Embassy/ High Commission/ Lawyer/Notary Public/ Commissioner of Oaths/ Government Officer (Immigration Department).
모든 사본은 대사관/ 고등판무관, 변호사, 공증인, 이민국 사무관 등에 의해 인증된 것이어야 합니다.
- In the case of original documents are not in English, translation must be done by qualified translator. Translator certification/ license must be submitted together with the application.
본국에서 발행 받은 서류 원본이 영문이 아닐 경우 인증된 번역가에 의해 번역된 것이어야 합니다. 이 경우 신청 서류와 함께 번역 인증 라이선스가 함께 제출 되어야 합니다.
- Medical Checkup can be carried out at any registered medical facilities within Sarawak and MUST be endorsed by Government Doctors. For submission of Medical Report done at overseas, applicant must redo the medical checkup in Sarawak and endorsed by a Sarawak Government Doctor before allowed to claim the S-MM2H sticker.
의료 진단서는 사라왁 내에 등록된 의료센터에서 발행 된 것으로 정부의 인가를 받은 의사의 서명이 있어야 합니다. 해외에서 발급받은 의료 진단서의 경우, S-MM2H 스티커 발급을 청구하기 전에 신청자는 반드시 사라왁 정부의 인가를 받은 의사의 서명이 들어간 건강진단서를 사라왁 내 병원에서 재 발급 받아야 합니다.
- LoGC must less than 6 months from the date of submission. If the original LoGC is not in English, translation must be done by a qualified translator.
LoGC are required for main applicant and dependent(s)
LoGC 범죄경력증명서는 최근 6개월이내 발급 받은 것이어야 하며, 원본이 영문이 아닌 경우 신뢰할 수 있는 기관으로부터 번역 인증된 것이어야 합니다.
LoGC는 신청자와 배우자 둘 다 필요합니다.
- Copy of previous passport is required if applicant has renewed his/her passport in less than one year.
신청자의 여권이 1년이내 갱신된 경우, 이전 여권 모든 페이지 사본이 필요합니다.

REQUIREMENT FOR PERSONAL BOND

개인 보증을 위한 서류

A sponsor is required to sign a Personal Bond as the sponsor (guarantor) for the application.

보증인은 신청자를 위한 보증인으로서 개인 보증을 서겠다는 서류에 서명해야 합니다.

The Personal Bond rate for applicant from different countries are listed as follows: 신청자를 위한 각 나라별 개인보증 요율은 다음과 같습니다 :

RM2,500 <ul style="list-style-type: none">• Canada 캐나다• United States of America 미국• Colombia 콜롬비아• Angola 앙골라• Burkina Faso 부르키나 파소• Burundi 부룬디• Cameroon 카메룬• Central African Republic 중앙 아프리카 공화국• Republic of the Congo (Congo-Brazzaville) 콩고 공화국 (콩고 브라자빌)• Democratic Republic of Congo 콩고 민주 공화국• Cote D'Ivoire 코트디부아르• Djibouti 지부티• Equatorial Guinea 적도 기니• Eritrea 에리트레아• Ethiopia 에디오피아• Guinea-Bissau 기니비사우• Ghana 가나• Liberia 라이베리아• Mali 말리• Mozambique 모잠비크• Niger 니제르• Nigeria 나이지리아• Rwanda 르완다• Western Sahara 서사하라	RM1,500 <ul style="list-style-type: none">• Saudi Arabia 사우디 아라비아• Africa 아프리카• Australia 호주• British 영국• Brunei Darussalam 브루나이 다루살람• China 중국• Europe 유럽• Iran 이란• Iraq 이라크• Portugal 포르투갈• Taiwan 타이완• Tunisia 튀니지• Vietnam 베트남
RM1,000 <ul style="list-style-type: none">• Japan 일본• South Korea 한국• Macau 마카오• Hong Kong 홍콩	RM750 <ul style="list-style-type: none">• Myanmar 미얀마• Nepal 네팔• Bangladesh 방글라데시• Philippines 필리핀• India 인디아• Pakistan 파키스탄• Sri Lanka 스리랑카
	RM500 Indonesia 인도네시아
	RM300 Thailand 태국
	RM200 Singapore 싱가포르
	RM1,500 Any other countries not listed 명단에 없는 다른 나라들

Source: Immigration Department of Malaysia

TERMS AND CONDITIONS FOR SUCCESSFUL APPLICATION

성공적인 은퇴이민비자의 기한 및 조건

Successful applicants will be issued with 5 + 5 years of approved visitors pass with a Multiple Entry Visa (MEV) and extension MUST be done for the second half of the period (6 - 10 years) subject to:

- The validity of the applicant's passport and
- Resubmission of New Medical Report (RB II Form)

신청절차가 성공적으로 완료되면 신청자는 10년 동안 사용 가능한 복수비자(MEV)를 발급 받게 되며, 비자발급 이후 6년 - 5+5 년 사이에 연장 신청하면 됩니다:

- 신청인의 여권 만료기간
- 새 의료보고서 제출 (RB II 양식)

Successful applicants:

- Are prohibited from participating in activities which are sensitive to local people, politics, missionary and activities that are provocative, investigative in nature and sensitive that could threaten to the security of the country
- Are required to maintain a minimum balance of RM180,000.00 (for couple) or RM90,000.00 (for individual) in the S-MM2H fixed deposit account in any local bank in Sarawak

신청절차가 성공적으로 완료된 경우:

- 지역주민, 정치, 선교 및 국가 안보를 위협할 수 있는 자극적이고 수사적이며 민감한 활동에 참여하는 것을 엄격히 금지합니다.
- 사라왁에 있는 모든 지역 은행의 S-MM2H 정기 예금 계좌에서 부부의 경우 18만 링깃 개인의 경우 RM9만 링깃의 최소 잔액을 유지해야 합니다.

HOUSE PURCHASE 주택구매

An approved participant is allowed to purchase a residential house in Sarawak at a minimum price of RM600,000.00 per unit for Kuching and RM500,000.00 per unit for other divisions.

승인된 신청자는 사라왁내에 주거용 주택을 구매할 수 있으며, 주택 한채 기준으로 쿠칭의 경우 최소 60만 링깃, 쿠칭외 다른 사라왁 지역의 경우 50만 링깃 이상의 주택을 구매할 수 있습니다.

The purchase of house will be exempted from Foreign Investment Committee's (FIC) approval. 주택구입은 외국인 투자 위원회 (FIC)의 승인이 면제됩니다.

CHILDREN'S EDUCATION

자녀 교육

- Applicants are allowed to bring their children who are under 21 years old and not married as their dependants under S-MM2H programme.

S-MM2H 프로그램에 따라 신청자는 만 21세 미만의 미혼 자녀를 부양가족으로 데려올 수 있습니다.

- Children who intend to continue their schooling in Sarawak are required to apply for a Student Pass and should be insured throughout their stay under this programme.

사라왁에서 학업을 계속하려는 자녀들은 학생증을 신청해야 하며, 이 프로그램에 따라 사라왁에 체류하는 기간 내내 학생증을 유지해야 합니다.

OTHER IMPORTANT REQUIREMENTS

기타 중요 요구사항

30 DAYS MINIMUM STAY REQUIREMENT

최소 30일 체류 요건

All approved participants are required to stay at least 30 days every year in Sarawak as one of the condition for consideration of extension and renewal of S-MM2H programme.

승인된 모든 신청자는 S-MM2H 프로그램의 연장 및 갱신을 고려하는 조건 중 하나로 매년 사라왁에 최소 30일 이상 체류해야 합니다

WITHDRAWAL OF FIXED DEPOSIT

보증금 인출

Participants are allowed to make partial withdrawals from their fixed deposit account from the second year onwards. However, the maximum amount that can be withdrawn is 40% of the fixed deposit amount.

Withdrawals are only permitted for the following reasons:

신청자는 다음 중 하나의 이유로 2년차부터 보증금의 일부(보증금액의 최대 40%)를 인출할 수 있습니다.:



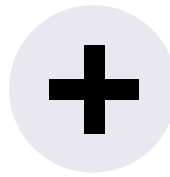
Purchase of
a house in
Sarawak

사라왁 내 주택
구매



Purchase of
a car in
Sarawak

사라왁 내 자동
차 구매



Medical
Expenses in
Sarawak

사라왁 내 의료
비 지출



Children's
Education in
Sarawak

사라왁 내 자녀
학비

HOW TO WITHDRAW 보증금 인출 방법

Please submit the following documents to the Ministry of Tourism, Creative Industry and Performing Arts Sarawak.

다음 서류를 사라왁 문화관광예술부에 제출해주시기 바랍니다

- Letter of Intent from Applicant
- Copy of Approved S-MM2H Conditional Approval Letter
- Copy of Applicant's Passport (Applicant's Personal Details and Multiple-Entry Pass Page)
- Copy of Latest Fixed Deposit statement with the bank address and the account number
- Copy of Proof of Payment or any Supporting Documents
- 신청인의 의향서
- 승인된 S-MM2H 조건부 승인서 사본
- 신청인 여권 (신청인의 개인정보 및 다중 출입증 페이지)
- 은행 주소와 계좌 번호가 있는 최근 정기 예금 사본
- 지급 증명 또는 지원 문서 사본

APPLICATION FOR RENEWAL

갱신 신청

The applicant who wishes to renew their Multiple Entry Visa (MEV) MUST submit the following documents to the Immigration Department of Sarawak for consideration:

복수비자 MEV(Multiple Entry Visa)를 갱신하고자 하는 신청자는 사라왁 이민국에 다음 서류를 제출하여 심사를 받아야 합니다:

- Letter of Intent by the Principal
신청자 의향서
- Original and Copy of Applicant's Passport
신청사의 여권 사본과 여권 원본
- Form IMM. 55 (1 Copy)
양식 IMM. 55 (1 부)
- Form IMM. 38 (1 Copy, if Applicable - only for countries with Visa requirement
양식 IMM. 38(해당되는 경우 1부 - 비자 요건이 있는 국가만 해당)
- Copy of latest certified Fixed Deposit statement from the bank
은행의 최근 인증된 정기 예금 명세서 사본
- Copy of Conditional Approval Letter
조건부 승인서 사본
- Copy of Original Medical Report and completed RB II Form for Principal and Dependant(s) (if any)
본인 및 피부양자(있는 경우)의 원본 건강검진 보고서 및 작성된 RB II 양식 사본)

! IMPORTANT INFORMATION 중요 정보

All applicants who wish to continue the programme for the second 10-year should submit their application to the Immigration Department of Malaysia, Sarawak as NEW APPLICATION.

두 번째 10년 동안 복수비자 프로그램을 유지하고자 하는 신청자는 신규 신청자로서 말레이시아 사라왁 이민부에 새로운 신청서를 제출해야 합니다.

NEW APPLICATION should be submitted 6 months before the pass expiry
새 신청서는 복수비자 기간 만료 6개월 전에 제출해야 합니다

APPLICATION FOR TERMINATION OF PROGRAMME

프로그램 종료 신청

All participants who wish to terminate their S-MM2H Programme should terminate their pass at the Immigration Department of Malaysia, Sarawak. The following are the required documents for termination from S-MM2H programme:

S-MM2H 프로그램을 종료하려는 모든 신청자는 사라왁의 말레이시아 이민국에서 본인의 복수비자 패스를 종료해야 합니다. 다음은 S-MM2H 프로그램 종료에 필요한 서류입니다:

- Letter of Intent from the Applicant
신청자 의향서
- Original copy of Applicant's Passport
신청자 여권 원본
- Copy of one-way flight ticket
편도 항공권 원본 및 사본

Participants then need to submit the following documents to the Ministry of Tourism, Creative Industry and Performing Arts Sarawak for withdrawal of Fixed Deposit:

이민국 서류 접수 후, 관광창작산업 및 공연 예술부에 보증금 인출을 위해 다음 문서를 제출해야 합니다:

- Letter of Intent from the Applicant
신청자 의향서
- Termination Letter from the Immigration Department of Sarawak
사라왁 이민국에서 발급받은 종료 레터
- A copy of S-MM2H Conditional Approval Letter
S-MM2H 조건부 승인서 사본
- A copy of Applicant's Front Page Passport
신청자 여권 앞면 사본
- A copy of the Applicant's S-MM2H Sticker that have been terminated by the Immigration Department of Malaysia, Sarawak
사라왁 주 말레이시아 이민국에서 해지한 신청자의 S-MM2H 스티커 사본
- A copy of the latest Fixed Deposit Statement
최근에 발급 받은 보증금 명세서 사본

PRIVATE MEDICAL INSTITUTIONS IN SARAWAK

사라왁 민간 의료 기관

KUCHING

쿠칭

Timberland Medical Centre (TMC)

Lot 5164 - 5165, Block 16 KCLD, 2 1/2 Mile, Rock Road, Taman Timberland, 93250 Kuching, Sarawak

Tel. No.: +6 082 234 466

Borneo Medical Centre (BMC)

Lot 10992, Section 64, KTLD, Jalan Tun Jugah, 93350 Kuching, Sarawak

Tel. No.: +6 082 507 333

Normah Medical Specialist Centre (NMSC)

Lot 937, Section 30 KTLD, Jalan Tun Abdul Rahman, Petra Jaya, 93050 Kuching, Sarawak

Tel. No.: +6 082 440 055

Kuching Specialist Hospital (KPJ)

Lot 10420, Block 11, Tabuan Stutong Commercial Centre, Jalan Setia Raja, 93350 Kuching, Sarawak

Tel. No.: +6 082 365 777

SIBU 시부

Rajang Specialist Hospital

No. 29, Jalan Pedada, 96000 Sibul, Sarawak, Malaysia

Tel. No.: +6 084 323 333

Sibu Specialist Medical Centre (KPJ)

No. 52A-G, Brooke Drive 96000 Sibul, Sarawak

Tel. No.: +6 084 329 900

PRIVATE MEDICAL INSTITUTIONS IN SARAWAK

사라왁의 민간 의료 기관

Continued 연결된 페이지

MIRI 미리

Columbia Asia Hospital Miri

Lot 1035-1039, Jalan Bulan Sabit, CDT 155, 98009 Miri, Sarawak
Tel. No.: +6 085 437 755

Miri City Medical Centre

Lot 916-920 & 1203, Jalan Hokkien, CDT 100, 98000 Miri, Sarawak
Tel. No.: +6 085 426 622

Borneo Medical Centre, Miri

Lot 1959, Block 10, MCLD, Jalan Cahaya Off Bintulu-Miri Road,
98000 Miri, Sarawak
Tel. No.: +6 085 329 333

Miri Specialist Centre (KPJ)

LNo. 2187, Ground Floor, Jalan Pujut 7, Lutong, 98000 Miri,
Sarawak
Tel. No.: +6 085 649 999

BINTULU

빈뿔루

Columbia Asia Hospital Bintulu

Lot 3582, Block 26, Jalan Tan Sri Ikhwan, Kemena Land District,
Tanjung Kidurong, 97000 Bintulu, Sarawak
Tel. No.: +6 086 251 888

Bintulu Medical Centre (KPJ)

Lot 6009, Block 31, Kemena Land District, 97000 Bintulu, Sarawak
Tel. No.: +6 086 330 333

POLYCLINICS IN SARAWAK

사라왁의 외래 환자 진료부

POLYCLINICS 폴리클리닉

KUCHING:

- Jalan Masjid Health Clinic, Jalan Masjid, Kuching. Tel: +6082-427110/ 415045/ 256091
- Klinik Kesihatan Batu Kawa, Pekan Batu Kawa, Kuching. Tel: +6082-685829
- Tanah Puteh Health Clinic, Jalan Kwong Lee Bank, Tanah Putih, 93450 Kuching. Tel: +6082-344011
- Petra Jaya Health Clinic, Petra Jaya, 93050 Kuching, Tel: +6082-228228

SIBU: Poliklinik Jalan Oya, KM2, Jln Oya, Pekan Sibu, 96000 Sibu, Sarawak. Tel: +6084-323355

MIRI: Poliklinik Miri, Poliklinik Kerajaan Miri, Jalan Merbau, 98000 Miri, Sarawak. Tel: +6085-412322

BINTULU: Bintulu Health Centre, Jalan Tun Ahmad Zaidi, 97000 Bintulu, Sarawak. Tel: +6086-858200



CONTACT US

문의처

MINISTRY OF TOURISM, CREATIVE INDUSTRY AND PERFORMING ARTS (MTCP SARAWAK)

사라왁 관광창조산업 및 공연예술청 (사라왁 MTCP)

Level 16 (Right Wing), Bangunan Baitulmakmur II,

Medan Raya, Petra Jaya

93050 Kuching, Sarawak

Tel. No.: 082-442226

Website: mtcp.sarawak.gov.my

S-MM2H Website: smm2h.sarawaktourism.com

BAHAGIAN VISA, PAS DAN PERMIT

IMMIGRATION DEPARTMENT OF MALAYSIA, SARAWAK

바하기안 비자, 파스단 퍼밋 사라왁 주 말레이시아 이민국

Level 1 & 2, Bangunan Sultan Iskandar,

Jalan Simpang Tiga

93550 Kuching, Sarawak

Tel. No.: 082-235254

Website: <http://www.imi.gov.my>

MINISTRY OF TOURISM, ARTS AND CULTURE (MOTAC) MALAYSIA, SARAWAK OFFICE

말레이시아 관광예술문화부(MOTAC) 사라왁 사무소

Tingkat 3, Bangunan Sultan Iskandar

Jalan Simpang Tiga

93300 Kuching

Sarawak

Tel. No.: 082-235033



CONTACT US

MINISTRY OF TOURISM, CREATIVE INDUSTRY AND PERFORMING ARTS SARAWAK

Level 16 (Right Wing), Bangunan Baitulmakmur II
Medan Raya, Petra Jaya, 93050 Kuching, Sarawak
Tel. No.: +6082-442226

Website: mtcp.sarawak.gov.my

S-MM2H Website: smm2h.sarawaktourism.com

BAHAGIAN VISA, PAS DAN PERMIT IMMIGRATION DEPARTMENT OF MALAYSIA, SARAWAK

Level 1 & 2, Bangunan Sultan Iskandar,
Jalan Simpang Tiga
93550 Kuching, Sarawak
Tel. No.: +6082-235254

Website: <http://www.imi.gov.my>

